

SANTIAGO

Mexe wetfel.

¹ Yakha' Santiago, leqejkunenek pa' Intata qa ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo. Hika' ha'ne witfaakanek t'ejuyets pe' doceju' (12) ta'tets pe' lelitsik'i pa' Israel pe' hane'ej mexe yak'eskii. Week hewetfelii.*

ǀekpa' ta'tets in jitajaajinhetii?

² Yejefets, les le'wis qu' qi qu' e'le'sitse'li'ili'mkii qu' nanami'l ewets pe' witaqjaajinkeyejei.*

³ Lenikfe'li'letsha pa' nite' inqekuyejeji qu' nat-jaajinhetii qe qa' leesjeek qu' net'un.

⁴ Qa pa' nite' inqekuye'j in t'un qa' ta'letsek in les le'wis pa'qu' injunye'je' ma' qa ham pa'qu' hami'ik'ui in jiwatji'let.

⁵ Qa qu' nana'l pa'qu' ham likfeliya'xe'ets pa'qu' lunye'je', qa' iyini'hijets pa' Intata. Ma' qa' netisij likfeliya'xe'ets, qe pa' Intata nite' t'oqowe'yiju'l qu' netniyinheyijets. Ma' qa' netisij.*

⁶ Qa lesle le'wis qu' weeki'ijha pe' atawjetsi'l qu' iyini'hijets pa' Intata qa hasu'uj qu' eqeku'ulik'i, qe pa'qu' neqeku'uk'i pakha'an hik lunye'j ne'ej leqe t'uyuyuyits na' qi iweli' in pekhel yepiletji'kii na'aj t'unik'i.

⁷ Pa'qu' hik lunye'je' aka'an qu' niyin hasu'uj numti qu' nana'l pa'qu' netisij pa' Yatsat'ax'inij,

* **1:1** Mt 13:55; 19:28; Mr 6:3; Hch 12:17; 15:13; 16:17; 21:18; 26:7; Ga 1:19; 2:9,12; Jud 1; Ro 1:1; Ef 6:6; Stg 1:1; 1P 1:1; 2:16; Ap 1:1; 2:12; Gn 49:28; Ex 24:4; Ez 47:13; Tit 1:1

* **1:2** Mt 5:12; 1P 1:6
* **1:5** 1R 3:9; Pr 2:3-6; Mt 7:7

8 qe pakha'an nite' yeqet'axkii pa'qu' nijamti'ets qa nite' yeqet'axkii iye pa'qu' naqsiijkii.*

9 Pa'qu' ewi'le' if'iljetsax inejefe'epji' pa' Intata les le'wis qu' le'wisi'imkii qe pa' Intata yiwqinhetji' pakha'an.

10 Qa pa'qu' ewi'le' inejefe'epji' pa' Intata in yiwq'axin wekwek qa lesle le'wis qu' ni'sinheti'mkii in yijayan pa' Intata qa hasu'uj in yiwq'axintax wekwek, qe pa'qu' niwq'axintax wekwek hik qu' lunye'je' hatse' ne'ej lop'om in ta'hi' na'aj l'ejinqa'wet qa sujle qa hats wa'mji' iye,*

11 qe in nekpha'm ne' junu' ma' qa elejei qa yisłax na'aj jup'elket qa namju'kii ne'ej lop'omik'i qa pa' le'sinyejitax qa hats ham. Qa hik qu' lunye'je' na'aj yiwq'axin wekwek in week neluts ewi'le in yijamti'ets in yithayiki qu' lees net'ijayifik'i in yiwq'axin wekwek qa qu' nawa'm ma' qa hats hamijup.*

12 Le'wisi'mkii pa'qu' jukhewe' in nite' yegenijanij pe' witaqjaajinkeyejei qe qu' nat'atsji'lik'uifik'i pe' witaqjaajinkeyejei qa' netesti'yij hatse' pa'qu' lapjisa'ye' pakha'an witiłax hikpa' hayiits yiwjutsiqen pa'aj pa' Intata qu' netisij hatse' pekhewe' yijaa'ija in yisu'un.*

13 Pa'qu' noksi'wen qu' natjaajinhetii qa hasu'uj qu' nit'ij: —Tsijaajin pa' Intata,— qe pa' Intata nite' leke' qu' natjaajinhetiitaxij pa' ul'ax, qa lakha' iye nite' yaqsiijkii qu' nijaajinij pe'ye' pa' ul'ax.

14 Qa pakha'le qu' natjaajinhetii qe ta'lets in

* **1:8** Stg 4:8; 2P 2:14 * **1:10** 1Co 7:31; 1P 1:24 * **1:11** Sal 102:4,11; Is 40:7 * **1:12** 1Co 9:25; 2Ti 4:8; 1P 5:4; Ap 2:10; 3:11; Mt 10:22; Stg 2:5

yisu'un qu' naqsiijkii pakha' lakha'le in yisu'un ul'ax.

¹⁵ Qe in wetwejinij pakha' lakha'le in yisu'un qa hikpa' yaqsijinenijkii ul'ax ma' qa hastaax qa yaqsiiijikiiha pa' ul'ax. Qa in hats yaqsiiijikiiha pa' ul'ax, ma' qa hats na'l pa' witwamhi'.*

¹⁶ Yejefts, yakha' k'esu'uni'l. Hasu'uj metwejinilij qu' nawitji'il aka'an.*

¹⁷ Week na'aj jitesti'yij qa na'aj jitoksi'wen iye in le'wis ta'hiipha'm pa' i'ni' pa' Intata, hikpa' yaqsiijkii iye pa'aj week ene' jite'wen i'nji' ha'ne wa's. Pa' Intata nite' yi'nk'aihit pa'qu' hats nisu'un. Nite' hik lunye'j na'aj witq'eneleya'x in ink'ayik'ik'uikii na'aj i'ni'.*

¹⁸ Lakha'le in yisu'unle pa'aj qu' naqsiijkii qu' ewi'li'ij iye qu' jinenekfik'ikii qu' nata'lets ekewe' yijaalija wi'tlijei, hats'inha qa' inekhewe'le' pe' les qitsji' pe' week laqsiiijju'.*

Aqsiiijjkii pa' yit'ij ke' Intata le'lijei.

¹⁹ Maxtayitihik'i aka' qu' hit'ilij ewets yejefts, week ewilei ekheweli'l enexpiikeyu'ulijha qa' jeli'hijupkiiha iye pa'qu' niyet qa hasu'uj pa'qu' nitaqsunijup pa'qu' nenqitijineyu'uj in mente' nikfe'letsha qa hasu'uj iye pa'qu' aje'el na'nayukii,*

²⁰ qe na'aj nayukii nite' yaqsiijkii pa' yatsathen pa' hik lunye'j pa' yisu'un pa' Intata.

²¹ Qa hik ta'hijupi' iwu'mi'lfik'iha week pa' ul'ax, hats'inha qa' le'wiise'le qu' ku'mi'hiju'l qa' aqsiiijjkii

* **1:15** Job 15:35; Sal 7:14; Is 59:4; Ro 6:23 * **1:16** 1Co 6:9; Stg 1:19

* **1:17** Nm 23:19; Mal 3:6; Jn 3:27; 1Jn 1:5 * **1:18** Jn 1:13; Ef 1:12

* **1:19** Pr 10:19; 17:27; Ec 5:1-2

iye ke' Intata le'lijei, qe ke' Intata le'lijei nelisi'lij pe'qu' et'unhaxitsi'it ma' qa' hats leke'ye' qu' i'liyi'it.*

²² Aqsiilijkii pa' yit'ij ke' Intata le'lijei qa hasu'uj qu' isu'unli'it qu' epi'ye'elik'i, qe qu' ewi'le'le qu' isu'unli'it qu' epi'ye'elik'i, ma' qa hats lanawitjiki'it.*

²³ Pa'qu' ewi'le' in yepi'ye' ek'i ke' Intata le'lijei qa nite'le yaqsiijkii, pakha'an hik lunye'j pa'qu' ewi'le' in yejehiju' ne'ej witeqjehinetjii,

²⁴ qe in yejehiju' ne'ej witeqjehinetjii ma' qa in ik qa hats nitapi'ik'i iye pa' lunye'j.

²⁵ Qa pa'qu' nejeju' qa yejeelijupkiiha ekewe' qu' jintaqsiijkii wi'tlijei le'sits hik ekewe' ji'yatsjilnik'uifik'i pa' ul'ax, pakha'an qa nite' yili'ij in yaqsiijkii pa'qu' nit'ij eke' wi'tlijei. Ma' qa nite' hik lunye'j pa' yepi'ye'taxik'i qa nite'le yaqsiijkii. Pakha'an qa yaqsiijkii yijat'ij, qi in le'wisi'mkii qe yaqsiijkii pa'qu' nepiye'ek'i eke' wi'tlijei.*

²⁶ Pa'qu' nit'ijets in yijayan pa' Intata qa nite'le leke' qu' nitke'lenhetju' pa'qu' lelepepe', pakha'an wanawitjile. Ma' qa in yitaxijets in yijayan pa' Intata, qa ham weju'hi'ij.*

²⁷ Pa'qu' nijayaanija pa' Intata, aka'an lunye'j: t'ifti'ts'ets pekhewe' ham'l'alheye' qa ham iye pe'qu' lefefetse', qa t'ifti'ts'ets iye pekhewe' wikiihalei ham pe'qu' lefefetse'. Qa qi iye in yejehiju' pa' ul'ax ha'ne sehe' epji'.*

* **1:21** Ef 1:13; 4:22; Col 3:8 * **1:22** Mt 7:24-27; Ro 2:13; Stg 2:14-20

* **1:25** Jn 13:17; Stg 2:12 * **1:26** Sal 34:13; 39:1; 141:3; Stg 3:2-3;

1P 3:10 * **1:27** Job 31:17; Is 1:17,23; Mt 25:36; Ro 12:2; 1Jn 5:18

2

Week eqjunyejeyi'ij, pe' if'iljetsits qa pe' yiwq'axin wekwek.

¹ Yejejets, ekheweli't in na'li't e'm pa'nte' eqekuyejeyi'lij ha' le'wis Yatsat'ax'inij Jesucristo qa hasu'uj qu' lees qitsi'it e'mji' pa'qu' niwq'axin wekwek. Week eqjunyejeyi'ij, pe' if'iljetsits qa pe' yiwq'axin wekwek.*

² Jitejeyumtshen qeku'nijupi' ek in lonot'axjiilij wetju't in lijayani't pa' Intata, ma' qa namii pa' ewi't jukhew yiyaqsiji' pe' oro qa yeqhinataji' iye pe' le'sits, qa namii iye pa' ewi't jukhew if'iljetsax qa tejilii pe' leqhinatai.

³ In qi in leneqjunu'uliju't pa' yeqhinataji' pe' le'sits ma' qa hit'ilijets: —Ha'ne ni'iju' ha'ne lees in le'wisju'. — Qa pakha'le if'iljetsax qa hit'ilijets: —Hik nakha'le ni'i' ats'ap'aye'le,— i'ni'i' qu' it'ilijets: —Nili'iju' sehe' ne' yif'iyeyiiju'.—

⁴ ¿Me nite' hik aka' ejunyejeyi't qu' hik ejunyejeyi'it na'aj juez in ul'ax pa'qu' naqsiijkii?

⁵ Yejejets, ek'eni'tik'iha aka' hane'ej qu' hit'ij. ¿Me nite' t'eku'miiji' pa' Intata pekhewe' if'iljetsits ha'ne sehe' epji' qu' lees nijayaanija qa' netisij hatse' pa'qu' letset'e pa' tenek'enhe'yi' pa' Intata, hikpa' hayiits yiwjutsiqeni'm pa'aj pekhewe' qu' nisu'un qu' nijayaanija?*

⁶ Qa ekheweli't qa lutentaxi't qa l'anuitaxili' iye pa' if'iljetsax. ¿Me nite' hikpe' pe' yiwq'axin wekwek nawitji'iliji' in l'ithayitaxili'm qe nite' newqin-

* **2:1** Lv 19:15; Dt 1:17; Hch 10:34; Ro 2:11; Ef 6:9; Col 3:25 * **2:5** Job 34:19; 1Co 1:27; Lc 12:21; Ap 2:9; Ro 4:13-14; 8:17; Ga 3:29; 4:7; Tit 3:7; He 1:2; 11:7

heti'ñji'? ¿Me nite' hikpe' iye neka'xjiññi ne'ej tenek'enheiji' na'aj witset?*

⁷ ¿Me nite' hikpe' iye ul'etsik'ikii le'lijeyij kakha' le'wis hii ha' ekheweli'l yatsat'etsi'l ej?*

⁸ E'le'sitsi'ñju' qu' yijaayi'ija qu' aqsiññikii kakha' wenit'ij (ley) week t'anipji' in yit'ij: —*Isu'un week pa'qu' mete' e'm jukhew qa efuts in ejunye'jek in tewetsu'unte.*— (Lv 19:18)*

⁹ Qa qu'le lees qitsi'ññ e'mji' pa'qu' niwq'axin wekwek i'ññi' pakhape', ma' qa hats ñaqsiññikii pa' ul'ax qa kakha' wenittaxij (ley) ma' qa hats net-pili'epji' qu' nit'ññ ewets in nite' ñaqsiññikii.*

¹⁰ Qe pa'qu' naqsiññikiiha week pe' hats wenit'ij (leyes) qa in yijanik'i pa'qu' ewi'le' pekhewe' hats wenittaxij, ma' qa hats hik ñunye'j qu' week nijanik'i.*

¹¹ Qa in yit'ij iye: —*Hasu'uj mowo'oi efu qu' hats ewhe'yei, qa hik ñunye'j iye ne'ej efu.*— (Ex 20:14) Qa yit'ij iye: —*Hasu'uj eqek'ui.*— (Ex 20:13) In nite' ñaqsi'ññaxikii qu' mowo'oi efutse' in hats l'ewhe'yei qa ñeqek'uiñ ma' qa hats week l'otsipjikii pe' yittaxij pa' ley.*

¹² Qa hik ta'ññjupi' ewi'ññe qu' it'ij qu' iyet pe' le'sitsik'i qa' aqsiññikii iye pa'qu' le'wise', qe jinikfe'lets in jitepi'ye' hatse' pa' juez qu' jinejeyumthseniji' pa' l'ewis eke' le'sits wi'tlijei hik ekewe' ji'yatsjññik'uiñ'ik'i pa' ul'ax,*

* **2:6** 1Co 11:22; Hch 8:3; 17:6; 18:12 * **2:7** Is 63:19; 65:1; Am 9:12; Hch 15:17 * **2:8** Mt 22:39 * **2:9** Lv 19:15; Dt 1:17; Hch 10:34; Ro 2:11; Ef 6:9; Col 3:25 * **2:10** Mt 5:10; Ga 3:10 * **2:11** Ex 20:13-14; Dt 5:17-18 * **2:12** Mt 7:12,24-29; 19:17-21; 22:36-40; 28:20

13 qe qu' namtaxets qu' newetjeyumtshentax, ham witq'iltaxi'ij hatse' pekhewe' hane'ej ham leq'ilta'xe'tax. Qa pekhewe'le na'li'm pa' leq'iltiyejeyij pekhewep qa' nanaxij hatse' qu' newetjeyumtshentaxek.*

Pa' nite' inqekuye'jij ham weju'ti'ij qu'nte' jinenink'aihite'.

14 Yejefets, ¿lekpa' weju'lij pa'qu' ewi'le' qu' nit'ij letets in na'li'm pa'nte' leqekuye'jij qa nite'le wenink'aihit pa'qu' lunye'je'? ¿Me leke' qu' ita'xe' qu' lunye'je' aka'an in nite' yeqeku'tax?*

15 Jitejeyumtshenijupi' pa'qu' ewi'le' inejefe'epji' i'nhi'i pe'qu' inejefekiyi'ipji' pa' Intata in nite' yiwq'axin pe'qu' leqhinataye' qa ham iye pa'qu' laqe'.

16 Ma' qa ewi'l ekheweli'l pa'qu' nit'ijets: — Le'wis qu' ma'a'kii, matjanitheni'l neele'en k'uy,— qa' nit'ijets iye: —Eki'lju' me'ni'inketi'lij qu' eki'lju'. — Pakha'an qa nite'le tisij ekewe'en. Qa ¿lekpa' weju'lij aka' yittaxijets?

17 Qa hik lunye'j in na'ltax ine'm pa'nte' inqekuyejeyij qa nite'le jiwenink'aihit pa'qu' in-junye'je', ma' qa pa' nite' inqekuye'jtaxij qa ham weju'ti'ij hik lunye'j qu' nawa'm.

18 Na'l pa'qu' ewi'le' qu' nit'ij: —Akha' na'l e'm pa'nte' witqekuye'j qa yakha'le qa hink'aihitek ka'yijunye'j. Ets'ethinij pa' lunye'j pa'nte' eqekuye'j in nite' lenink'aihit qa yakha' qa' k'ethinijek ka'nte'

* **2:13** Job 22:6; Pr 21:13; Mt 5:7; 18:32-35 * **2:14** Mt 25:35-36; Lc 3:11; 1Jn 3:16-18

yeqekuye'jij in hikka' ta'lets in ink'ayik ka' yijunye'j.—*

¹⁹ Akha' in lenikfe'lets in ewi'He pa' Dios, aka'an hats le'wisijupi'. Qa hikle lunyejei iye pe' inwo'metets in nikfe'lets iye in ewi'He, ma' qa tsalal wetju't qe nijiwe'yi'm.*

²⁰ Jukhew ham nikfe'le'ets. ¿Me lisu'un qu' k'ijatshenij in ham weju'li'ij pa'nte' inqekuye'j qu'nte' jinenink'aihite' pa'qu' injunye'je'?

²¹ Maxtayitik'i pa' inaqwa'ma'xik'i Abraham'ik'i. Pa' Dios yit'ijets pa'aj in yatsathen pa' Abraham'ik'i qe tek'enik'i pa' yit'ijets ma' qa yilantax pa'aj pa' la's Isaac qa yentaxipji' pa' t'ejuyets na'aj witqisit'ij pa' Dios (altar).*

²² Hane'ej hats lenikfe'lets pa' Abraham in na'li'm pa'nte' leqekuye'jij pa' Dios qe yaqsiijkii pa' yit'ijets pa'aj, qa in yaqsiijkii pa' yit'ijets ma' qa pa'nte' leqekuye'jij pa' Dios qa lees in t'uunija.

²³ In yaqsiijkii aka'an ma' qa hats yasiinik'iha ke' we'nika'ajji' in yit'ij: —*Pa' Abraham'ik'i qi in nite' yeqeku' pa' Intata qa hik ta'lijupi' pa' Intata in yit'ijets pa' Abraham'ik'i in yatsathen.*— (Gn

15:6) Ma' qa hik ta'lijupi' in wenit'ijets pa'aj pa' Abraham'ik'i in lejuwaika' pa' Dios.*

²⁴ Ma' hayits hats lenikfe'li'lets pa' Dios in yit'ijets in yatsathen pa'qu' jukhewe', nite' ewi'He in nite' yeqeku' qa in tek'enets iye qe in wenink'aihit iye pa'qu' lunye'je'.

²⁵ Qa hik lunye'j iye pe' efu hii Rahab pekhe'en

* **2:18** Ro 3:28; He 11:33; Stg 3:13

* **2:19** Dt 6:4; Mt 8:29; Lc 4:34

* **2:21** Gn 22:9; 1Ts 1:3; He 11:17

* **2:23** Ro 4:3; Ga 3:6; 2Cr 20:7;

Is 41:8

natkinkii pe' jukhew. Qa pa' Dios qa yit'ijets in yat-sathen qe le'siju'l pa'aj pe' wit'ukinhei, qa yat'inkii qa tujtseika' pa' yilithinji'kii pa'aj.*

²⁶ Qa hik lunye'j iye ha'ne i'nese'n in ikik'ui pa' lila'x ma' qa jiwa'm. Qa hik lunye'j pa'nte' in-qekuye'jij wa'm in nite' jiwenink'aihit pa'qu' in-junye'je'.

3

Witlepep.

¹ Yejefets, hasu'uj olotse' pe'qu' nisu'un qu' ning'ijatshenij ke' Intata le'lijei, qe hats lenikfe'li'lets qu' nite' le'wise' pa'qu' jining'ijatshenij qu' ja'maestroye' qa' les qi pa'qu' jintatanithenheti'yij qa' nite' lunyejeji'iju'l pekhewepe' in nite' qi qu' nattanithenhetii.*

² Qe week inekhewel na'l pa'qu' jintijanik'i qa jiyaf'ali'ij iye pa'qu' jintit'ij. Qu' nana'l pa'qu' ewi'le' qu'nte' naf'aliyi'ij pa'qu' nit'ij, pakha'an ewi'l jukhew yatsathen qa nikfe'lets pa'qu' leqfenye'ji'ij qu' nenyeyinik'uikii week pa' l'ese'n.*

³ Na'aj tiptip in we'nenji' lenjini'j ma' qa hik na'aj ta'lets in tek'en inwets qa ikji'ijji' ek na'aj ji'nikheyu'ujji'.*

⁴ Jeli'lju' iye ne'ej tokoyeyits qitstax qa in yiwu'm na'aj qi t'unik'i qa na'aj jukhew yithayiki na'aj lammi's lokoi qa yitetwek'elhitji' na'aj nikheyuji'.

⁵ Qa hik lunye'j na'aj witlepep lammistax qa ta'He'ets in jiweniwqinhetij pe' qits wekwek. Jel

* **2:25** Jos 2:4,6,15; He 11:31 * **3:1** Mt 23:8; Ro 2:20-21; 1Ti 1:7

* **3:2** 1R 8:46; Pr 20:9; Mt 12:37; Stg 1:26; 2:10; 1P 3:10 * **3:3** Sal 32:9; 39:1

qeku'ni'lek na'aj qi lene'ek'i qu' nanq'axij fe't in lammistax pa'qu' fet'e' qu' nata'lets in naq'axij fe't.*

6 Ha'ne inlepep hik lunye'j na'aj fe't, qe ha'ne witlepep topo'oj pa' qi ul'ax. Ha'ne inlepep ewi't lewekwek ha'ne i'nese'n ta'lets in week yiwul'enhēt ha'ne i'nese'n. Ha'ne inlepep hik ha'ne fe't tujje'm qe ta'lets pa' fe't inwo'metets lenwu'mhi'wet hatse'.*

7 Na'aj jukhew leke' qu' nitayehenket qa teik'unei ene' week inqa'metets, junatai, q'oiq'oyits, lejits qa week iye pekhewe' i'nji' pa' qi iweli'. Ma' qa yitayehen qa teik'unei,

8 qa ha'nele inlepep qa ham leke'ye' pa'qu' ni-jeik'unentax. Qi pa' i'nji' ul'ax. Ham leke'ye' qu' naq'ayinij. Topo'oj pa' la'ti' yaq'al inj.*

9 Hik ha'ne iye inlepep jite'lijtsi'yijii iye pa' In-tata Dios, qa hik ha'ne iye jiti'tijets ul'ets i'nlijeyets ene' jukhew, hik enewe' laqsijiju' pa'aj pa' Dios qa wotjonketletik'i.*

10 Hik ha'ne iye ineji' jite'lijtsi'yijii iye, qa hik ha'ne iye ta'letskii iye pe' ul'etsik'i i'nlijei. Yejefets, hasu'uj qu' injunyejeje' aka'an.

11 ¿Me leke' pa'qu' ne'niwekle iweli' in yimaxji' qu' nenetsji'hi' pa' nite' yima'xji'? Nite' leke' aka'an.

12 Yejefets, ¿me leke' ne'ej le' aceite'ej ta'lets ne'ej najkak hii olivo qu' nata'lets pe'qu' igokuk'e? ¿Me leke' iye pe'qu' igokuk'e pe'qu' leye' qu' nata'lets pe'qu' uwakuk'e? Qa hik lunye'j iye ne'ej niwekleji' iweli' ek'emeiji' in nite' leke' qu' nata'lets pa'qu' nimaxji'ijji' iweli'.

* 3:5 Sal 12:3-4; 73:8-9 * 3:6 Sal 120:2-3; Pr 16:27; Mt 15:11,18

* 3:8 Sal 140:3; Ec 10:11; Ro 3:13 * 3:9 Gn 1:26; 1Co 11:7

Pa'yijaa'ija in witikfeliya'xkii.

13 Ğekpa' nikfe'lkii ekheweli'f? Qa' ninq'ethinijha pa' lunye'j in le'wis pa' yaqsiijkii ta'lets in nite' weniwqinhet qa ta'lets iye in nikfe'lkii.*

14 Qa ekheweli'f qu' nana'li'm pe' atawjetsi'f pa' ek'imii witqemtsHENeya'xijkii eke' wekwek qa in ejuihifetsi'lij pekhewepe', qa' ili'ihj in lumti'if qu' e'qitsi'ihji' qe in laqsiihjkii aka'an qa hik lunye'j qu' i'wejtitsinentaxi'f pa' yijaa'ija in yit'ij eke' Intata le'lijei.*

15 Kakha' witikfeliya'xkii in weniwqinhet nite' ta'hiipha'm na' wa's. Ta'He'ets ha'ne sehe' epji'. Ta'lets ene' jukhew, qa ta'lets iye pe' inwo'metets.*

16 Qe pa'qu' nana'li' pa' witqemtsHENeya'xijkii pa'qu' lunye'je'le qa in t'ejui wetju'lkii iye, pakha'an qa nite' yeqet'etskii, ma' qa pa'qu' lunye'je'le pa' ul'ax qu' nana'l.

17 Qa kakha'le witikfeliya'xkii ta'hiipha'm na' wa's kakha'an ham pa'qu' ul'axe', ikesimentekii, af'ayai in iyet, nite' itaqsunijup pe'ye', topo'oj pa' leq'ilta'x, qa qi iye in topo'oj pa' le'wis in yaqsiijkii, nite' yeqetheniiji' pe'ye' qu' naqsiimijkii pa' le'wis qe week leqjunyejeyij, nite' wetsjuk lejusits.*

18 Pekhewe' yisu'un pa' ham peeyi'ijkii qa yenju' pe' loqo lo' ta'lets pa' ham peeyi'ijkii, ma' qa na'l pe' leqei yatsathen.*

* **3:13** Stg 1:21; 2:18 * **3:14** Ro 2:8; 13:13; 2Co 12:20 * **3:15** 2Ts 2:9; 1Ti 4:1; Stg 1:17; Ap 2:24 * **3:17** Lc 6:36; Ro 12:9; 1Co 2:6; He 12:11; Stg 2:4 * **3:18** Pr 11:18; Is 32:17; Os 10:12; Am 6:12; Ga 6:8; Fil 1:11

4

Pe' yisu'un pe' wetsjuk, pa' Intata qa ha'ne sehe'.

¹ ¿Lekpa' ta'lets qa lawatlanjiilju' qa in l'ek'etejiilju' iye? ¿Me nite' ta'lets pe' ekheweli'it in lisu'uni't pa' ul'ax qa pa' le'wis in hikpe' watlani't etji'?

² Ekheweli't na'l na'aj lisu'untaxi't qa hamli'it e'm, ma' qa l'eqek'uyi't. Ekheweli't in qi in lisu'unletaxi't eke' wekwek qa l'eqemtshentaxihikii qa hamitsh'it e'm. Qa in nite' leke' qu' nana'li'em pe'ye' ma' qa l'ek'efeyi'lijju' pekhewe' na'li'm qa hatstax qa lawatlaani'lju'ha. Nite' na'li'it e'm pa'qu' isu'untaxi't qe nite' l'iyinilijets pa' Intata.

³ Qa in l'iyintaxi'lijets pe'ye' pa' Intata qa nite' le'si'lij eju't qe nite' le'wis pa'qu' ijamtitaxi'lijets qu' anatkini'liji' pa' l'iyintaxi'lets.*

⁴ ¡Peijaat'ij! Ene' jukhew qa efuts yijayantax pa' Intata qa nite'le yili'ij pa' ul'ax, ¿me nite' lenikfe'li'lets pakha' qu' lejuwaika'yi'ij pe' wekwek ha'ne sehe' epji' pakha'an t'ejuyiju't pa' Intata? Pakha' qu' nisu'un qu' lejuwaika'yi'ij pe' wekwek ha'ne sehe' epji', pakha'an qa' l'ejuihifeyi'ij pa' Intata.*

⁵ Ye' me lumti'it qu' ham ne'weju'li'ij kakha' yit'ij ke' we'nika'ajji' Intata le'lizei in yit'ij: —Pakha' Espíritu Santo ji'yen ji'teje'm pa' Dios pakha'an qi in teqemtshen inijkii qe qi in yisu'un.—*

⁶ Pa' Intata nite' yisu'un qu' injuwaikali'ij pe' wekwek ul'ets ha'ne sehe' epji' qa hik ta'lijupi' in les jiyi'fen. Qa hik ta'lijupi' iye in yit'ij ke' Intata le'lizei:

* **4:1** Ro 7:23; Tit 3:9 * **4:3** Sal 18:41; 1Jn 3:22; 5:14 * **4:4** Jn 15:19; Stg 1:27; 1Jn 2:15 * **4:5** 1Co 6:19; 2Co 6:16

—Pa' Intata t'ejuyiju't pekhewe' weniwqinhettax qa pekhewe' nite' weniwqinheth qa yi'fen.— (Pr 3:34)*

⁷ Qa hik ta'hijupi' ek'eni'lets pa' Intata, me'nt'unheti'hiju't pa' inwo'met qa pa' inwo'met qa' nilati't ek'ui.*

⁸ Eneki'lets pa' Intata qa pa' Intata qa' metitsejii't e'mek. U'ets jukhew qa efuts yisu'un pe' wetsjuk pa' Intata qa ha'ne sehe'. Ili'ilij pa' ul'ax in laqsiihijkii ma' qa hik lunye'je' qu' hats mawa'nqa'alju' qa qu' hats impulijini't iye pe' atawjetsi't.*

⁹ U'ets jukhew qa efuts, les le'wis qu' ika'metetsi'lkii in laqsiihijkii pa' ul'ax, mapi'hju' qa' ijamti'ilik'i. Ayaxkiti'hi' in l'ijuye'elju' pa'aj qu' mapi'hju', qa in e'le'sitsi'li'mkii pa'aj qa' naya'xi' ek qu' ika'metetsi'lkii.*

¹⁰ Hasu'uj qu' meniwwqinheti't in hijayani't pa' Yatsat'ax'inij qa pa' Yatsat'ax'inij qa' lakha'ye' qu' newqinheti't.

*Hasu'uj it'ijets qu' ul'axe' pakhape' pekhewe' in-
ejefetsipji' pa' Intata.*

¹¹ Yejefets, hasu'uj it'ilijets qu' ul'axe' pakhape' pekhewe' hats yijayan pa' Intata. Pa'qu' ewi'le' qu' nit'ijets qu' ul'axe' pakhape' pekhewe' hats yijayan pa' Intata qa i'nh'i' qu' nejelik'ui pe' yaqsiihijkii, ma' qa hats hik lunye'j qu' nit'ijets qu' ul'axe' kakha' hats wenit'ij (ley) qa hik lunye'j iye qu' nejelik'ui kakha' wenit'ij (ley). Ma' qa hats nite' hik lunye'j qu' netk'enets pa' ley hats hik lunye'j qu' jueze'.*

* 4:6 Sal 138:6; Mt 23:12 * 4:7 Ef 4:27; 6:11; 1P 5:8-9 * 4:8 2Cr 15:2; Is 1:16; Stg 1:8 * 4:9 Mt 5:4; Lc 6:25 * 4:11 Mt 7:1; Stg 1:22; 1P 2:1

12 Ewi'He pa' yaqsiijkii pa' ley qa hikpa' pa' juez, pakha'an ewi'He in leke' qu' ninqilin hatse' qa ewi'He iye in leke' qu' nineqwul'enhjetju' hatse'. Qa akha', ¿pa'n ejunye'jek in lejetik'ui pe' yaqsiijkii pa' ejefe'epji' pa' Intata?*

Qu' jineniwqinhetij pe'ye' aka'an ul'ax.

13 Ma' hayits, qa hane'ej qa' ek'eni't pekhewe' qu' nit'ij: —Hane'ej i'nhi'i uje' qu' jinamii ha' witset i'nhi'i pa'qu' witset'e qa' ewi't ininqap qu' jina'ni'kii qa' jinowo'oikii pa'qu' ji'nt'ihinij ma' qa' jinanaxij pe'qu' l'astaye'.—*

14 Qa ¿pa'n lunye'j aka'an? Ekhweli't nite' lenikfe'li'lets pa'n qu' ejunyejeyi'ilkii uje'. ¿Pa'n lumti'it qu' lunyejeye' pe' iliyi't? Ekhweli't hik ejunyejeyi't na'aj q'olpha'm in l'ajli'ij in na'ltaq qa sujle qa hats ham iye.*

15 Le'wis yijat'ij qu' it'ilij: —Pa' Yatsat'ax'inij qu' mexe lexke'yi'ij qa mexe ji'hiye' qa jintaqsiijkii aka'an i'nhi'i pakhape'.—*

16 Qa nite'le laqsiijkii aka'an. Ekhweli't leniwqinhetij in lit'ilijets in leke' qu' aqsiijkii pe'ye'. Week pa'qu' lunye'je' pa'qu' jineniwqinhetij aka'an ul'ax.

17 Ma' hayits, qa hik ta'lijupi' pakha' qu' nenikfe'ltaxets qu' naqsiijkii pa' le'wis qa nite'le yaqsiijkii, pakha'an in yaqsiijkii aka'an, ul'ax.*

* **4:12** Mt 10:28; Ro 14:4 * **4:13** Pr 27:1; Lc 12:18-20 * **4:14** Job 7:7; Sal 102:3 * **4:15** Hch 18:21; 1Co 5:6 * **4:17** Lc 12:47-48; Jn 9:41; 2P 2:21

5

Aka' ewi't witiihet t'ejuyets pe' qi in yiwq'axin wekwek nite' yijayan pa' Intata.

¹ Qa hane'ej ek'en geku'ni't ekheweli't yiwq'axin wekwek. Mapi'lju', aya'yi'lijkii qu' mapi'lju' qu' nata'lets pa' laats'e'elij hatse' qu' nanamtaxi't ewets.*

² Pe' liwq'axintaxi't aqatsi't hats ham leke'ye' qu' netnekui qa pe' eqhinatayi't qa hats tuj lelets.*

³ Qa hats qi iye in yiwu't'enheth lejili' pe' ewekwektsi't oro qa pe' plata. Ha'ne lejili' hik ha'ne jutsiqaxij pa' ejunyejeyi't, pa' lejili' qa' netuj ne' esenitsi't hik qu' lunye'je' na'aj fe't. Ekheweli't yiwq'axin wekwek in lanaitaxi'tij qa laqsi'ttaxi't eke' wekwek in hik ekewe' qu' nefeli'tkii hatse' pekhewe' teke'lenju' neluts.*

⁴ Je't geku'ni't, pe' l'astai in nite' lijanini'tij pe' eq'ithayinenheyi'tij pa' enek'ijju' jutsiqetsij in nite' le'wis aka' laqsii'lijkii. Qa enewe' eq'ithayinenheyi't in taya'yijipji' qa pa' Yatsat'ax'inij yepi'ye' ej enewe'en hikpa' Tenek'enhe'yij ene' week.*

⁵ Ekheweli't qi in e'le'sitsi'tju' ha'ne sehe' epji' qa qi iye in laqsii'lijkii kakha' les in te'su'unhetii'ij t'ejuyets ene' i'nesenits. Aka'an in laqsii'lijkii hik ejunyejeyi't na'aj wakka la's qe qi qe tekunhenhetii' qe qa' l'alek'e ma' qa talanhetii' in yamets na'aj le'wis ne'u.*

* **5:1** Pr 11:28; Lc 6:24 * **5:2** Job 13:28; Is 50:9; Mt 6:19-20 * **5:3**
 Ro 2:5; Stg 5:8 * **5:4** Lv 19:13; Job 24:10-11; Jer 22:13; Mal 3:5; Dt
 24:15; Ro 9:29 * **5:5** Job 21:13; Am 6:1; Jer 12:3; 25:34

⁶ Ekhweli'l h'inaqyaji'ilij qu' nattanithenhetii qa talanhetii na'aj yatsathentax, pakha'an qa nite' tatjayi'l eju'l.*

Me'nt'unheti'tiju'l hasu'uj itaqsuni'tijup pe' wekwek.

⁷ Qa hik ta'hijupi' yejefets, me'nt'unheti'tiju'l ekwe'en iplu'ui qu' netpiltaxju' ha' Yatsat'ax'inij. Jel qeku'ni'lek na'aj iwenq'enhena'x in qi in notki'ets qu' pileyitse' qa' nana'l pe'qu' leqeye' le'sits.*

⁸ Hik aka' ejunyejeji'il me'nt'unheti'tiju'l hasu'uj itaqsuni'tijup pe' wekwek qe pa' lamijijiu' ha' Yatsat'ax'inij hats metets.*

⁹ Yejefets, hasu'uj metjefitki'ilju'kii hats'inha qa'nte' jeek nenit'i'ilij ewets pe'ye', qe hakha' Juez hats i'nji' pa' leji'.*

¹⁰ Yejefets, ku'mi'hi' qa' ojonketihik'i pa' lunyejei pa'aj pe' profetas'ik'i nifel ka' hii ha' Yatsat'ax'inij in qi in yaats'e'ej pa'aj pe' wekwek qa went'unhetiju'l iye nite' itaqsunijup.

¹¹ Yijaa'ija yekhweli'l in humtii'ilha qu' hats qi qu' le'sitsi'inkii kekhwewe' qi in went'unhetiju'l pe' a'tits wekwek. Ekhweli'l hats lepi'ye'elik'i pa'aj pa' Job'ik'i in qi in went'unhetiju'l pa' a'tax lunye'jkii pa'aj. Qa lenikfe'li'lsets iye pa' leqfenye'jij ha' Yatsat'ax'inij in hats yi'fen pa'aj, qe ha' Yatsat'ax'inij qi in neq'elet qa eqi'fenkena'x iye.*

* **5:6** He 10:38; Stg 4:2 * **5:7** Dt 11:14; Jer 5:24; Os 6:3 * **5:8**

Ro 13:11; Fil 4:5; 1P 4:7 * **5:9** Mt 24:33; 1Co 4:5; Stg 4:12; 1P 4:5

* **5:11** Job 1:21-22; 2:10; 42:10-12; Ex 34:6; Nm 14:18; Mt 5:10

12 Yejefets, aka' week i'nipji' ekewe'en aka'an, hasu'uj pa'qu' neniwjutsiqeniji'm eke' wekwek in weniwjutsiqenij pe'ye'. Hasu'uj iye ametskii na' wa's qu' meniwjutsiqenij pe'ye'. Hasu'uj iye ametskii ha'ne sehe' qa pakhape' iye. Qu' meniwjutsiqenij pe'ye' qa' itli'ij: —Ehe.— Qa qu' isu'un qu' it'ij nite', qa' itli'ij: —Nite'— hats'inha qa'nte' natanitheni'il pa' Intata ha'ne sehe' epji'.*

Qu'nte' eqeku'yi'ik'i pa' iyinheye'j.

13 ¿Me na'l ekheweli't pa'qu' qi qu' itawje'met'e'? Les le'wis qu' niyiniha pa' Intata. ¿Me na'l iye pa'qu' le'wisi'mkii? Qa' les le'wis qu' netlijsi'yijkii pa' Intata.*

14 ¿Me na'l ekheweli't pa'qu' nanqaats'e'? Qa' les le'wis qu' niyinii pekhewe' tenek'enhe'yij pe' hats yijayan pa' Intata hats'inha qu' niyini'ij' qa' ka' hiji' ha' Yatsat'ax'inij qu' nit'ij qa' nilinij na'aj aceite ta'lets ne'ej le' ne'ej najkak olivo.*

15 Qu' yijaayi'ija qu' iyin qa' lumti'ija iye qu' net'eku'mij eju't ha' Yatsat'ax'inij, ma' qa' ha' Yatsat'ax'inij qa' nenihinpha'm pa' wanqaats'e'. Qa qu' ul'axe' pa'qu' naqsiijkii pa'aj qa' netwumhiti'yik'ui iye.*

16 Qa hik ta'hijupi' week ewitei ekheweli't in laqsi'ji'hijkii pa'qu' ul'axe' qa' metetfelihiji'm pa'qu' ejefeyi'ilipji' ha' Yatsat'ax'inij. Week ekheweli't qu' iyini't etepji'kii in hats e'witjefeyek'ilipji' pa' Intata hats'inha pa'qu' nanqaats'e' qa' nanaxpa'l.

* 5:12 Mt 5:33-37; 23:16-22; Mr 7:9-13 * 5:13 Sal 50:15; Col 3:16

* 5:14 Mr 6:13; 16:18 * 5:15 Is 33:24; Mt 9:2; Mr 2:5; Lc 24:47

Pa' h'iyinheye'j pa' yatsathen t'un qa na'l iye pa' weju'lij.*

¹⁷ Pa' Elias'ik'i jukhewle hik injunyejei. Qa in iyin qa weekij pa' latawe'j qa pa' let'unha'x iye qu' ham pileye'. Ma' qa ham pileye' yamijets wet-shetk'ewi'l iningapits qa ewi'l k'itsje'm.*

¹⁸ Qa' iyin iye, ma' qa pilei iye pa'aj. Qa ha'ne sehe' qa week ta'lji' iye pe' lei.*

¹⁹ Yejefets, qu' nana'l ekheweli'l pa'qu' nakik'uifik'i pa' yijaa'ija in wit'ikheyi'j qa na'l pa'qu' nenpiletets iye.*

²⁰ Menikfeliti'lets pakha' qu' nenpiletets pa' ik-taxik'uifik'i pa' yijaa'ija in wit'ikheyi'j, pakha'an yaqsi'jij pa' witwamhi' qa yaqsi'jij iye pe' olots lewul'ets.*

* **5:16** Nm 11:2; Mt 3:6; Jn 9:31; 1P 2:24 * **5:17** 1R 17:1; 18:1; Lc 4:25; Hch 14:15 * **5:18** 1R 18:41-45; Stg 3:17-18 * **5:19** Mt 18:15; Ga 6:1; Stg 3:14; Sal 51:13; Dn 12:3; Mal 2:6; Lc 1:16 * **5:20** Pr 10:12; Ro 11:14; 1P 4:8

INTATA LE'LIJEI New Testament in Maka

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Maka

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
9c3673e4-2b93-51ec-8ba3-aac5c1cd65b0